

POEX
POESÍA EN XIXÓN

12 – 21 MARZO
2026

**LOST IN
TRANSLATION**

V CONCURSO DE VIDEOPOEMAS POEX

Plazo de presentación: del 23 de enero al 24 de febrero.

Bases: www.gijon.es

AULA POEX JUEVES 12

18.00 h | Patio del CCAI

Ofelia's. Lectura de poemas en femenino. Lectura de poemas por el **alumnado de Bachillerato del IES N.º 1 de Gijón.**

VIERNES 20

12.00 h | Patio del CCAI

Poemas-aire: versos de Ángel González en movimiento.
Taller dirigido a Educación Primaria (a partir de 2.º).
Imparte: Ester Sánchez (editora de Pintar-Pintar).

13.00 h | IES Universidad Laboral

Diego G. Solís, *Volvemos en 6 minutos* (Cuatro Gotes, 2022) y *Nosotros, la primavera* (Trabe, 2025), Premio Asturias Joven de Poesía 2025. Lectura de poemas.

16.00 – 18.30 h | Laboral Centro de Arte

Aurora Luque, *Traducir poesía: una experiencia de hospitalidad verbal mutua. La traducción como acogida.* Taller en el que se realizarán prácticas de traducción del griego con el método personal de Aurora Luque.

SÁBADO 21

20.00 h | Escuela de Comercio

Proyección de los videopoemas seleccionados en el *V Concurso de Videopoemas POEX* y entrega del premio al ganador/a por **Montserrat López Moro**, concejala de Cultura del **Ayuntamiento de Gijón**. El Jurado del concurso será el **alumnado de 2.º curso de Historia del Arte, de la Escuela Superior de Arte Dramático del Principado de Asturias (ESAD)**. Coordinación de **Pedro Ignacio Ortega Sanz**, director de la ESAD.



POEX 26

ENCUENTROS DE POESÍA

JUEVES 12

18.00 h | Patio del CCAI

AULA POEX

Ofelia's. Lectura de poemas en femenino.

Lectura de poemas por el alumnado de Bachillerato del IES N.º 1 de Gijón.

En colaboración con la **Oficina de Igualdad del Ayuntamiento de Gijón.**

Coordinan **Natalia Cueto Vallverdú** y **José Adolfo García Meana.**

20.00 h | Salón de actos del CCAI

LOST IN TRANSLATION

Jordi Doce, Cuervo de Ted Hughes (edición revisada, Kriller71, 2025). Lectura de poemas y conversación con **Jaime Priede.**

VIERNES 13

18.00 h | Toma 3

Sofía Castañón, Esti amor asturfalante, XXXI Premio Xuan María Acebal de Poesía. Lectura como adelanto de la próxima publicación y conversación con **Xaime Martínez.**

19.00 h | Patio del CCAI

Jordi Doce, La insistencia (Pre-Textos, 2025). Lectura de fragmentos y conversación con **Fernando Menéndez.**

20.00 h | Salón de actos del CCAI

Martín López-Vega, Ábrete, Sésamo. Poemas nuevos y escogidos (1994-2024). (Prólogo de Luis García Montero, Renacimiento, 2025). Lectura de poemas y conversación con **Laura Casielles.**

SÁBADO 14

12.00 h | Salón de actos del CCAI

HOMENAJE A XUAN BELLO

A la solombra d'una zrezal. Presentación y proyección de una pieza audiovisual creada por el Ateneo Obrero de Gijón en recuerdo del escritor fallecido en 2025.

13.15 h | Salón de actos del CCAI

LOST IN TRANSLATION

Martín López-Vega, Los andamios del mundo de Lêdo Ivo (Visor, 2025). Lectura de poemas y conversación con **Miguel Rojo.**

18.00 h | Toma 3

Nicole Brezin, La ley primera (Prólogo de Luis García Montero, Renacimiento, 2025). Lectura de poemas y conversación con **Rosa Valle.**

20.30 h | Patio del CCAI

TEATRO

La gran cacería (2023)
Autoría, dirección e interpretación:
Juan Mayorga.

Duración: 80 minutos

Coloquio posterior de Juan Mayorga con el público. Modera: **Pedro Ignacio Ortega Sanz**, director de la ESAD.

DOMINGO 15

12.00 h | Patio del CCAI

20.º Aniversario de la revista Formientu.

Mesa redonda sobre la trayectoria de la revista con las personas que asumieron su dirección en estas dos décadas: **Claudia Elena Menéndez, Inaciu Galán, Diego Solís** y **Raúl Alonso.** Modera: **Marta Mori.**

18.00 h | Patio del CCAI

Miriam Reyes, *Con* (La Bella Varsovia, 2025). Premio Nacional de Poesía 2025. Lectura de poemas y conversación con **Carolina Sarmiento**.

19.00 h | Salón de actos del CCAI

LOST IN TRANSLATION

Gonçalo M. Tavares, *As botas de Mussolini* (Relógio d'Água, 2023). Lectura de poemas y conversación con **Lauren Mendiñueta**.

LUNES 16

18.00 h | Biblioteca de Vega-La Camocha

Laura Casielles, *Más adentro* (Letraversal, 2025). Taller de creación literaria con el club de lectura de la biblioteca.

18.00 h | Toma 3

Lauren Mendiñueta, *Un hueso casi invisible* (Difácil, 2025). Lectura de poemas y conversación con **César Sanz** (editor).

19.00 h | Patio del CCAI

LOST IN TRANSLATION

Daniel García Granda, *El saber del país / Country Wisdom* de John Berger (Trabe, 2023). Lectura de poemas bilingüe con **Lucy Humphreys** y conversación con **Rafa Rodríguez Valdés**, director de la colección Calume (Trabe).

20.00 h | Salón de actos del CCAI

LOST IN TRANSLATION

La noción de poema y otros 50 años de poesía (Antología 1972-2023), de **Nuno Júdice** (Difácil, 2025). Lectura de poemas y conversación con **Lauren Mendiñueta**, directora de la colección.

MARTES 17

12.00 h | Biblioteca de Rocés

Sofía Castañón, *Esti amor asturfalante*, XXXI Premio Xuan María Acebal de Poesía. Lectura como adelanto de la próxima publicación y conversación con **Javier Almuzara**.

18.00 h | Toma 3

Laura Casielles, *Más adentro* (Letraversal, 2025). Lectura de poemas y conversación con **Mercedes Folgueira**.

18.00 h | Biblioteca de El Natahoyo

Presentación de *Vientos verdes. Genias de la poesía. Antología ilustrada* (Pintar-Pintar, 2025).

En colaboración con la **Oficina de Igualdad del Ayuntamiento de Gijón**.

Intervienen las autoras **Luisa Antolín**, **Cristina Grisolia**, **Isabel Navarro**, **Olvido Andújar**, **Eva Navarro** y **Berta Piñán**.
Modera: **Ester Sánchez**.

19.00 h | Salón de actos del CCAI

Alejandro Díaz Castaño, *En las nubes* (Bajamar, 2026). Lectura de poemas y conversación con **Martín Cuesta**.

MIÉRCOLES 18

18.00 h | Toma 3

Patricia Suárez, *Sorolla fue tu voz* (Bajamar, 2025). Lectura de poemas y conversación con **Alfredo Garay**.

19.00 h | Patio del CCAI

Miguel Casado, *Estos nuevos tópicos* (Tusquets, 2025). Lectura de poemas y conversación con **Vicente Duque**.

20.00 h | Salón de actos del CCAI

LOST IN TRANSLATION

Olvido García Valdés, *El canto y la ceniza*.
Antología poética de **Anna Ajmátova** y
Marina Tsvetáieva (selección y traducción en
colaboración con **Monika Zgustova**, Galaxia
Gutenberg, 2005 y 2018). Lectura de poemas
y conversación con **María Fernández Abril**.

20.00 h | Teatro Jovellanos

CONCIERTO

Ciclo de Lieder *La Bella Molinera* de Franz
Schubert sobre textos de Wilhelm Müller.
En colaboración con la **Sociedad Filarmónica
de Gijón**.

Luken Munguira (tenor) y **Aurelio Viribay**
(pianista).

JUEVES 19

18.00 h | Toma 3

Xaime Martínez, *Pábilun* (Edición bilingüe.
Traducción al castellano de Fruela Fernández,
Ultramarinos, 2025). Lectura de poemas y
conversación con **Nacho Vegas**.

19.00 h | Patio del CCAI

LOST IN TRANSLATION

Miguel Casado, *Iluminaciones* (Traducción de
Miguel Casado, ilustrado por Frederic Amat,
Galaxia Gutenberg, 2023) y *Poesía completa*
de **Rimbaud** (Galaxia Gutenberg, 2026, en
prensa). Lectura de poemas y conversación con
José María Castrillón.

20.00 h | Salón de actos del CCAI

Olvido García Valdés, *Dentro del animal la voz*
(*Antología 1982 – 2012*). (Edición de Vicente
Luis Mora y Miguel Ángel Lama, Cátedra, 2020)
y *Confía en la gracia* (Tusquets, 2020). Lectura
poética y conversación con **Yasmina Álvarez**.

VIERNES 20

12.00 h | Patio del CCAI

AULA POEX

Taller dirigido a Educación Primaria
(a partir de 2.º)

*Poemas-aire: versos de Ángel González en
movimiento*. Imparte: **Ester Sánchez** (editora
de Pintar-Pintar).

Duración: 90 minutos.

Plazas limitadas a grupos escolares.

13.00 h | IES Universidad Laboral

AULA POEX

Diego G. Solís, *Volvemos en 6 minutos* (Cuatro
Gotes, 2022) y *Nosotros, la primavera* (Trabe,
2025), Premio Asturias Joven de Poesía 2025.
Lectura de poemas.

16.00 – 18.30 h | Laboral Centro de Arte

AULA POEX

LOST IN TRANSLATION

Aurora Luque, *Traducir poesía: una
experiencia de hospitalidad verbal mutua. La
traducción como acogida*. Taller en el que se
realizarán prácticas con el método personal
de Aurora Luque en cuatro fases sobre textos
de Homero, Safo, Posidipo, Renée Vivien y
María Lainá (no será necesario conocer la
lengua griega).

Inscripción: www.laboralcentrodearte.org

18.30 h | Escuela de Comercio

LOST IN TRANSLATION

La traducción al asturiano. Mesa redonda.
Intervienen: **Laura Marcos**, **Daniel García
Granda**, **Vanessa Gutiérrez** y **Antón García**.
Modera: **Marta Mori**.

20.00 h | Escuela de Comercio

CINE

A Foreign Song (2022) de César Souto.

Duración: 82 minutos

En colaboración con el FICX.

Coloquio posterior con el director moderado por **Sara González Martínez**, programadora del FICX.

SÁBADO 21

12.00 h | Patio del CCAI

HOMENAJE A JAVIER GARCÍA RODRÍGUEZ

Mi vida es un poema. Lectura de poemas de **Javier García Rodríguez** por parte de sus amigos. Intervienen con textos propios y del autor: **María José Morán, Claudia García Morán, Yasmina Álvarez, Alejandro Basteiro, Fernando Beltrán, María Fernández Abril, Jorge García Torrego, Alfredo González, Cristina Gutiérrez Valencia, Guillermo Lorenzo, Aurora Luque, Fernando Menéndez, Nacho Ortega, Igor Paskual, Rodrigo Olay, Marta Sanz, Amanda Sorokin y Manuel Vilas**.

Coordina y presenta el acto:
Amanda Sorokin.

17.00 h | Salón de actos del CCAI

Las palabras que curan, con **Fernando Beltrán**. Lectura poética en conversación con **Luz Mar González Arias**, investigadora jefa del grupo de Humanidades Médicas y Medioambientales (HEAL) de la Universidad de Oviedo.

18.00 h | Patio del CCAI

Elsa Moreno, ***Prendida o el valor de erguir*** (Arrebato, 2025). Lectura de poemas y conversación con **Mónica Laga**.

19.00 h | Escuela de Comercio

LOST IN TRANSLATION

Zonas de tránsito: de la narración a la poesía y viceversa. Encuentro con **Marta Sanz**, ***Amarilla*** (La Bella Varsovia, 2025) y **Manuel Vilas**, ***Ciudades en venta*** (Visor, 2025). Modera: **Jaime Priede**.

20.00 h | Escuela de Comercio

V CONCURSO DE VIDEOPOEMAS POEX

Proyección de los videopoemas seleccionados y entrega del premio al ganador/a por **Montserrat López Moro**, concejala de Cultura del Ayuntamiento de Gijón.

21.00 h | Patio del CCAI

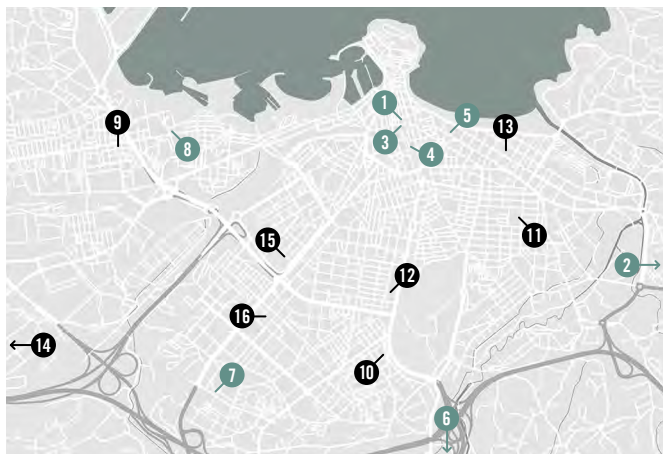
CONCIERTO

Niño de Elche, ***Canción de***. Concierto de clausura basado en versiones de poemas de T. S. Eliot, Langston Hughes, John Donne, Juli Vallmitjana y Ernesto Cardenal, entre otros. Acompañado de **Xisco Rojo**.



POESÍA EN XIXÓN

12 – 21 MARZO
2026



SEDES

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Centro de Cultura Antiguo Instituto | 6 Biblioteca Municipal de Vega-La Camocha |
| 2 Laboral Centro de Arte | 7 Biblioteca Municipal de Rocés |
| 3 Escuela de Comercio | 8 Biblioteca Municipal de El Natahoyo |
| 4 Teatro Jovellanos | |
| 5 Toma 3 | |

RED MUNICIPAL DE BIBLIOTECAS DE GIJÓN/XIXÓN

- | | |
|---|--|
| 6 Biblioteca Municipal de Vega-La Camocha | 12 Biblioteca Municipal de El Llano |
| 7 Biblioteca Municipal de Rocés | 13 Biblioteca Municipal de L'Arena |
| 8 Biblioteca Municipal de El Natahoyo | 14 Biblioteca Municipal de Montiana |
| 9 Biblioteca Municipal Ateneo La Calzada | 15 Biblioteca Municipal Polígono de Pumarín |
| 10 Biblioteca Municipal de Contruecos | 16 Biblioteca Municipal de Pumarín Gijón-Sur |
| 11 Biblioteca Municipal de El Coto | |

+info: cultura.gijon.es



Organiza:

xixón | **Cultura
y Educación**

Colabora:



laboral
Centro de Arte y Creación Industrial